



## Asamblea General

Distr. limitada  
3 de junio de 2007  
Español  
Original: inglés

---

### Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional

40º período de sesiones

Viena, 25 de junio a 12 de julio de 2007

#### **Programa del Congreso**

#### **Un derecho moderno para un comercio globalizado**

en celebración del 40º período anual de sesiones de la CNUDMI

9 a 12 de julio de 2007

**9.30 horas a 17.00 horas**

**Sala de la Junta Naciones Unidas/ONU  
Centro Internacional de Viena**



*Primer día*

*Lunes 9 de julio*

*Proceso y valor del derecho mercantil uniforme*

---

- 08.00 a 10.00 horas      Inscripción de los participantes
- 10.00 a 10.15 horas      **Discurso de apertura**  
*Sr. Nicolas Michel, Secretario General Adjunto de Asuntos Jurídicos, Asesor Jurídico, Naciones Unidas*
- 10.15 a 11.30 horas      **Proceso y métodos de formulación de reglas internacionales**  
*Presidencia: Presidente del 40° periodo de sesiones de la CNUDMI*
- Discurso principal**  
*Embajador Didier Opertti Badán, Secretario General de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI)*
- Mesa redonda**  
*Sr. Supachai Panitchpakdi, Secretario General, Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)*
- Sra. Ana Palacio, Vicepresidenta y Consejera Jurídica General, Banco Mundial*
- Sr. Jernej Sekolec, Secretario, Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI)*
- Sr. Hans Van Loon, Secretario General, Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado*
- Sr. Herbert Kronke, Secretario General, Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado (UNIDROIT)*
- 11.30 a 11.45 horas      Pausa
- 11.45 a 12.30 horas      **Observaciones, evaluación y debate**
- Distribución del trabajo entre los organismos encargados de la formulación de reglas  
*Sr. Jeffrey Chan Wah-Teck, Jefe de la División de lo Civil, Gabinete del Fiscal General, Singapur*
- Coordinación de las posiciones nacionales en los foros internacionales  
*Sra. Kathryn Sabo, Consejera Jurídica General, Departamento de Justicia, Canadá*
- 12.30 a 14.00 horas      Pausa para el almuerzo

---

Primer día

Lunes 9 de julio

Proceso y valor del derecho mercantil uniforme

---

14.00 a 15.00 horas **Armonización del derecho mercantil: importancia práctica y valor económico**

*Presidente: Profesor Kazuaki Sono, Universidad de Hokkaido, Japón; antiguo Secretario de la CNUDMI*

Costos de las operaciones, derecho aplicable y derecho de los contratos uniforme  
*Profesor Gerhard Wagner, Universidad de Bonn, Alemania*

Argumentos económicos en el debate sobre armonización  
*Profesor Jan Smits, Universidad de Maastricht, Países Bajos*

Los costos de la incertidumbre jurídica  
*Profesor Helmut Wagner, Universidad de Hagen, Alemania*

15.00 a 15.20 horas **Observaciones, evaluación y debate**

15.20 a 15.30 horas Pausa

15.30 a 16.30 horas **Desarrollo del derecho mercantil y asistencia técnica jurídica: objetivos y partes interesadas**

*Presidencia: Sr. William T. Loris, Director General, Organización Internacional de Derecho para el Desarrollo (IDLO)*

Armonización del derecho mercantil y asistencia multilateral para la reforma legislativa  
*Sr. Gerard Sanders, Consejero Jurídico General Adjunto, Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD)*

Armonización del derecho mercantil y asistencia bilateral para la reforma legislativa  
*Sr. Charles A. Schwartz, Asesor Superior sobre reforma del derecho mercantil, Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID)*

Cómo abordar la complejidad: La experiencia del CCI en la asistencia técnica relacionada con el derecho mercantil  
*Sr. Jean-François Bourque, Centro de Comercio Internacional OMC/UNCTAD*

16.30 a 17.00 horas **Observaciones, evaluación y debate**

Necesidades de formación de jueces y árbitros  
*Ministra Rosa María Maggi Ducommun, Corte de Apelaciones de Santiago, Chile*

La armonización del derecho en la práctica: enseñanza y aprendizaje del derecho mercantil uniforme  
*Profesora Chiara Giovannucci Orlandi, Universidad de Bolonia, Italia*

---

Segundo día

Martes 10 de julio

Operaciones garantizadas, derecho de sociedades e insolvencia

---

9.30 a 10.30 horas

**Desarrollo económico y social mediante la promoción del acceso al crédito**

*Presidencia: Sra. Cynthia Licul, Consejera Jurídica General en funciones, Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)*

Mecanismos jurídicos para promover empresas no estructuradas

*Sr. Muhammad Medhat Hassanein, Profesor de Estudios Bancarios y Financieros, Departamento de Gestión de la Escuela de Administración de Empresas, Ciencias Económicas y Comunicación, Universidad Americana de El Cairo, Egipto*

El papel de las entidades multilaterales de financiación en la promoción de normas modernas para las operaciones garantizadas

*Sr. Vijay S. Tata, Asesor Jurídico Principal, Sector Financiero, Sector Privado e Infraestructura, Banco Mundial*

El papel de las operaciones garantizadas en la movilización del crédito y la necesidad de modernizar el derecho

*Sr. Madhukar Rangnath Umarji, Asesor Jurídico Principal, Asociación de Bancos Indios, India*

10.30 a 11.00 horas

**Observaciones, evaluación y debate**

Fomento de la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas sobre la Cesión de Créditos en el Comercio Internacional y la Guía Legislativa de la CNUDMI sobre las operaciones garantizadas

*Sr. Richard Kohn, Commercial Finance Association (CFA), Estados Unidos de América*

*Sr. Georges Affaki, Vicepresidente, Comisión de Banca de la CCI; Jefe de los servicios jurídicos, ECEP, BNP Paribas; Profesor adjunto de Derecho, Universidad de París, Francia*

11.00 a 11.10 horas

Pausa

11.10 a 12.00 horas

**Nuevos horizontes para las operaciones garantizadas**

*Presidencia: Sra. Kathryn Sabo, Consejera Jurídica General. Sección de Derecho Internacional Privado, Departamento de Justicia, Canadá; Presidenta del Grupo de Trabajo VI de la CNUDMI (Garantías reales)*

Problemas prácticos de la integración de diversas normas internacionales sobre operaciones garantizadas

*Profesor Neil Cohen, Facultad de Derecho de Brooklyn, Estados Unidos de América*

Las garantías reales en los derechos de propiedad intelectual

*Sr. Óscar Alcántara, Goldberg Kohn, Estados Unidos de América*

Cuestiones sin resolver en el ámbito de las operaciones garantizadas

*Profesor Ulrich Drobnig, Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Privatrecht, Alemania*

---

<i>Segundo día</i> <i>Martes 10 de julio</i>	<i>Operaciones garantizadas, derecho de sociedades e insolvencia</i>
12.00 a 12.30 horas	<b>Observaciones, evaluación y debate</b>
12.30 a 14.00 horas	Pausa para el almuerzo
14.00 a 15.00 horas	<p><b>Cuestiones jurídicas relacionadas con la gobernanza empresarial</b></p> <p><i>Presidencia: Profesor Eric Bergsten, Facultad de Derecho de la Universidad de Pace, Estados Unidos de América; antiguo Secretario de la CNUDMI</i></p> <p>Gobernanza empresarial en los países en desarrollo: deficiencias, retos e impacto en el acceso al crédito</p> <p><i>Sr. Seward Cooper, Consejero Jurídico Principal (Buena Gobernanza), Banco Africano de Desarrollo (BAfD)</i></p> <p>Inversión responsable en zonas de gobernanza deficiente</p> <p><i>Sra. Kathryn Gordon, Administradora Principal. Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE)</i></p> <p>Reestructuración empresarial y rendición de cuentas</p> <p><i>Profesor Peter Doralt, Presidente, Comisión de Absorciones, Austria</i></p>
15.00 a 15.30 horas	<b>Observaciones, evaluación y debate</b>
15.30 a 15.40 horas	Pausa
15.40 a 16.30 horas	<p><b>Mesa Redonda: Elaboración de regímenes de la insolvencia eficaces y eficientes</b></p> <p><i>Presidencia: Sr. Wisitsora-At, Director General, Oficina de Asuntos de Justicia, Ministerio de Justicia, Tailandia; antiguo Presidente del Grupo de Trabajo V de la CNUDMI (Régimen de la Insolvencia)</i></p> <p>Examen de una reorganización hipotética de un conglomerado empresarial transfronterizo que abarca instituciones de seguros y financieras. La reestructuración supondrá operaciones garantizadas y cuestiones de conflictos de leyes. Cómo se abordan actualmente estas cuestiones; cuáles son los problemas principales; y qué labor de armonización ayudaría a lograr unos regímenes de la insolvencia eficaces y eficientes</p> <p>Ponentes:</p> <p><i>Sr. Sumant Batra, Kesar Dass B &amp; Associates, India</i></p> <p><i>Sra. Eva Hüpkes, Cámara Bancaria Federal Suiza, Suiza</i></p> <p><i>Sr. Neil Cooper, Kroll Worldwide, Reino Unido</i></p> <p><i>Sra. Irit Mevorach, Lectora, Facultad de Derecho, Universidad de Nottingham, Reino Unido</i></p>
16.30 a 17.00 horas	<b>Observaciones, evaluación y debate</b>

---

Tercer día

Miércoles 11 de julio

Compraventa de bienes, derecho del transporte y comercio electrónico

---

- 9.30 a 10.30 horas **El futuro de la armonización del derecho de los contratos**  
*Presidencia: Profesor Ole Lando, Escuela de Administración de Empresas de Copenhage, Dinamarca*
- El proyecto del derecho de los contratos europeo  
*Sra. Diana Wallis, Diputada del Parlamento Europeo por el Reino Unido*
- Derecho de los contratos nacional, regional y mundial: qué se necesita y cuándo  
*Magistrado Jean-Paul Béraudo, Conseiller honoraire à la Cour de cassation, Francia*
- Armonización mundial y regional: la perspectiva rusa  
*Profesor Serguei N. Lebedev, Presidente, Comité de Arbitraje Marítimo, Cámara de Comercio e Industria de Rusia – Profesor, Instituto de Relaciones Internacionales de Moscú*
- Armonización mundial y regional: la perspectiva china  
*Sra. Yuejiao Zhang, antigua miembro del Consejo de Administración de UNIDROIT; Consejera Jurídica Superior, Gabinete Jurídico Jun He, China*
- 10.30 a 11.00 horas **Observaciones, evaluación y debate**
- 11.00 a 11.10 horas Pausa
- 11.10 a 12.00 horas **El derecho uniforme de los contratos en la práctica**  
*Presidencia: Profesor Manuel Olivencia Ruiz, Universidad de Sevilla, España*
- Elección del derecho aplicable, condiciones de los contratos y derecho uniforme en la práctica  
*Sr. Henry D. Gabriel, Profesor De Van Daggett de Derecho, Facultad de Derecho de la Universidad de Loyola, Nueva Orleans, Estados Unidos de América*
- ¿Hacia una codificación legislativa de los principios de UNIDROIT?  
*Profesor Michael Joachim Bonell, Profesor de Derecho, Facultad de Derecho de la Universidad “La Sapienza”, Italia*
- Armonización del derecho de los contratos y terceros países: el caso de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías  
*Profesor Hiroo Sono, Consejero, Oficina de Asuntos Civiles, Ministerio de Justicia, Japón*
- 12.00 a 12.30 horas **Observaciones, evaluación y debate**
- La práctica de excluir a la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías: ¿Ha llegado el momento de cambiar?

---

<i>Tercer día</i> <i>Miércoles 11 de julio</i>	<i>Compraventa de bienes, derecho del transporte y comercio electrónico</i>
---	---

---

12.00 a 12.30 horas	<b>Observaciones, evaluación y debate</b>  La práctica de excluir a la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías: ¿Ha llegado el momento de cambiar?  <i>Sr. Eckart Brödermann, Brödermann &amp; Jahn, Hamburgo, Alemania</i> <i>Sr. Harry Flechtner, Profesor, Facultad de Derecho de la Universidad de Pittsburgh, Estados Unidos de América</i>
12.00 a 12.30 horas	<b>Observaciones, evaluación y debate</b>
12.30 a 14.00 horas	Pausa para el almuerzo
14.00 a 15.00 horas	El transporte de mercancías en el siglo XXI <i>Presidencia: Profesor Rafael Illescas, Universidad Carlos III, Madrid, España</i> <i>Presidente del Grupo de Trabajo III de la CNUDMI (Derecho del transporte)</i>  Derecho del transportista <i>Profesor Jan Ramberg, Universidad de Estocolmo, Suecia</i>  El transporte por vía marítima llega a tierra: la relación entre los convenios sobre transporte multimodal y la normativa unimodal interna <i>Profesor Michael Sturley, Universidad de Texas en Austin, Estados Unidos de América</i>  Cesión de derechos y documentos de transporte <i>Sr. Alexander von Ziegler, Schellenberg Wittmer, Suiza</i>
15.00 a 15.30 horas	<b>Observaciones, evaluación y debate</b>
15.30 a 15.40 horas	Pausa
15.40 a 16.30 horas	<b>Comercio electrónico: más allá de la equivalencia funcional</b> <i>Presidencia: Sr. Jeffrey Chan Wah-Teck, Gabinete del Fiscal General, Singapur; antiguo Presidente del Grupo de Trabajo IV de la CNUDMI</i>  Ciberdelincuencia y fraude comercial <i>Sr. Mal Nuhu Ribadu, Presidente Ejecutivo, Comisión de Delitos Económicos y Financieros (EFCC), Nigeria</i>  Creación de ventanillas únicas para el comercio exterior <i>Sr. Bart Schemer, Grupo Jurídico del Centro de las Naciones Unidas para la Facilitación del Comercio y el Comercio Electrónico, Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa</i>  Entrada en funcionamiento: registros electrónicos y cesión de derechos <i>Profesora Amelia H. Boss, Facultad de Derecho de la Universidad de Temple,</i>

Tercer día

Miércoles 11 de julio

Compraventa de bienes, derecho del transporte y comercio electrónico

---

15.40 a 16.30 horas

**Comercio electrónico: más allá de la equivalencia funcional**

*Presidencia: Sr. Jeffrey Chan Wah-Teck, Gabinete del Fiscal General, Singapur; antiguo Presidente del Grupo de Trabajo IV de la CNUDMI*

Ciberdelincuencia y fraude comercial

*Sr. Mal Nuhu Ribadu, Presidente Ejecutivo, Comisión de Delitos Económicos y Financieros (EFCC), Nigeria*

Creación de ventanillas únicas para el comercio exterior

*Sr. Bart Schemer, Grupo Jurídico del Centro de las Naciones Unidas para la Facilitación del Comercio y el Comercio Electrónico, Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa*

Entrada en funcionamiento: registros electrónicos y cesión de derechos

*Profesora Amelia H. Boss, Facultad de Derecho de la Universidad de Temple, Filadelfia, Estados Unidos de América*

16.30 a 17.00 horas

**Observaciones, evaluación y debate**

---

Cuarto día

jueves 12 de julio

Contratación pública y solución de controversias

---

9.30 a 10.30 horas

**Nuevos métodos de contratación y problemas actuales de la contratación pública**

*Presidencia: Sr. Tore Wiwen-Nilsson, Socio, Mannheimer Swartling Advokatbyrå, Suecia; Presidente del Grupo de Trabajo I de la CNUDMI (Contratación pública)*

Métodos modernos de contratación pública: ventajas, preocupaciones y reglamentación (con especial interés en cuestiones teóricas)

*Profesor Steven Schooner, Facultad de Derecho de la Universidad George Washington, Estados Unidos de América*

Métodos modernos de contratación pública: ventajas, preocupaciones y reglamentación (con especial interés en cuestiones prácticas)

*Sr. Knut Leipold, Banco Mundial*

El logro de metas socioeconómicas mediante la contratación pública: ¿qué está en juego?

*Sr. Robert Hunja, Asesor, Departamento del Tesoro, Kenya*

10.30 a 11.00 horas

**Observaciones, evaluación y debate**

11.00 a 11.10 horas

Pausa



Cuarto día  
jueves 12 de julio

Contratación pública y solución de controversias

- 11.10 a 12.00 horas **Contratos públicos a largo plazo e inversión privada**  
*Presidencia: Sr. Gerold Herrmann, antiguo Secretario de la CNUDMI*
- Cuestiones fundamentales relativas a la creación de un marco jurídico para concesiones de infraestructura  
*Sr. Alexei Zverev, Consejero Jurídico, Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD)*
- El impacto de la contratación pública y las reglas de los contratos públicos en el gasto público y para atraer inversiones privadas en infraestructura  
*Sr. Héctor Mairal, Socio, Marval, O'Farrell y Mairal, Argentina*
- Contratación pública, contratos públicos a largo plazo y solución de controversias  
*Profesor Don Wallace, Presidente, Instituto de Derecho Internacional, Estados Unidos de América*
- 12.00 a 12.30 horas **Observaciones, evaluación y debate**
- 12.30 a 14.00 horas Pausa para el almuerzo

Cuarto día  
jueves 12 de julio

Contratación pública y solución de controversias

- 14.00 a 14.45 horas **Medidas necesarias para garantizar un marco estable para la solución de controversias comerciales**  
*Presidencia: Sr. Michael Schneider, Lalive Avocats, Suiza*  
*Presidente del Grupo de Trabajo II (Arbitraje y conciliación internacionales)*
- Cómo promover una interpretación uniforme de la política pública  
*Sr. Cecil Abraham, Socio Directivo, Shearn Delamore y Co., Malasia*
- La cuestión del foro de apelación en el arbitraje internacional  
*Hon. Sir Anthony Colman, Tribunales Reales de Justicia, Reino Unido*
- ¿Hay necesidad de dar más apoyo al arbitraje especial?  
*Sr. Jan Paulsson, Tribunal de Arbitraje Internacional de Londres (LCIA), Reino Unido*
- 14.45 a 15.10 horas **Observaciones, evaluación y debate**
- 15.10 a 15.30 horas Pausa
- 15.30 a 16.15 horas **Solución de controversias comerciales: cuestiones para el futuro**  
*Presidencia: Presidente del 40º período de sesiones de la CNUDMI*
- La posible función del arbitraje en la insolvencia

*Cuarto día  
jueves 12 de julio*

*Contratación pública y solución de controversias*

---

15.30 a 16.15 horas

**Solución de controversias comerciales: cuestiones para el futuro**

Presidencia: Presidente del 40º período de sesiones de la CNUDMI

La posible función del arbitraje en la insolvencia

*Sr. Zack Clement, III Comité sobre Arbitraje Internacional en Materia de Insolvencia*

Cómo controlar los gastos de arbitraje

*Sr. José María Abascal Zamora, Consejero Jurídico y Árbitro, Abascal y Asociados, México*

Conciliación: Ejecutoriedad del arreglo conciliatorio

*Sr. Tore Wiwen-Nilsson, Socio, Mannheimer Swartling Advokatbyrå, Suecia*

Cuestiones sin resolver en el arbitraje sobre inversiones

*Sra. Yas Banifatemi, Socia, Shearman & Sterling, Francia*

16.15 a 16.45 horas

**Observaciones, evaluación y debate**

16.45 a 17.00 horas

**Clausura del Congreso**

---